

Договор №
об оказании платных образовательных услуг иностранным гражданам
по дополнительным общеобразовательным программам, реализуемым в сетевой форме

г. Казань «__» _____ 20__ г.
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (далее – «Университет»), действующее на основании лицензии от 22 сентября 2015 года № 1664, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, в лице первого проректора Минзарипова Р.Г., действующего на основании доверенности от 04.12.2020 № 55-08/88, с одной стороны, и _____ (далее – «Организация»), осуществляющая образовательную деятельность на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от ____ года, выданной _____, и гражданин/ка _____ (далее – «Заказчик»), и гражданин/ка _____ (далее – «Учащийся»)¹, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Университет и Организация обязуются предоставить, а Заказчик оплатить дополнительные образовательные услуги, предоставляемые Учащемуся по программе довузовской подготовки: дополнительной общеразвивающей программе, обеспечивающей подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке (уровень владения русским языком – А0), совместно реализуемой Университетом и Организацией в сетевой форме (далее – образовательная программа). Форма обучения: очная, с использованием дистанционных образовательных технологий.

Количество учебных часов составляет _____ часов, из них в Университете – _____ часа, в Организации – _____ часа.

Сроки освоения образовательной программы (индивидуально, в группе): с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

1.2. После прохождения Учащимся полного курса обучения и успешной итоговой аттестации (если итоговая аттестация предусмотрена образовательной программой) ему выдается свидетельство установленного образца.

1.3. По окончании оказания услуг по настоящему Договору Стороны подписывают акт об оказании платных дополнительных образовательных услуг (далее – Акт). Акт подписывается в количестве, равном количеству Сторон. В случае отказа Заказчика и Учащегося от подписания Акта без представления Университету и Организации письменных возражений, а также в случае непредставления указанными сторонами Акта Университету и Организации в течение 7 рабочих дней со дня его получения дополнительные образовательные услуги считаются принятыми Заказчиком и Учащимся.

2. ОБЯЗАННОСТИ УНИВЕРСИТЕТА И ОРГАНИЗАЦИИ

Университет и Организация обязаны:

2.1. Зачислить Учащегося, исполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Университета условия приема в Университет для обучения по образовательной программе, при условии поступления оплаты в размере и сроки, указанные в п. 6.1 настоящего Договора.

2.2. Организовать и обеспечить надлежащее исполнение услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора, в соответствии с образовательной программой, учебным планом, расписанием занятий, разрабатываемыми Университетом и Организацией.

2.3. Создать Учащемуся необходимые условия для освоения образовательной программы, в том числе предоставить для проведения занятий помещения, соответствующие санитарным и гигиеническим требованиям, а также оснащение, соответствующее обязательным нормам и правилам, предъявляемым к образовательному процессу.

2.4. Ознакомить Учащегося с учредительными документами Университета и Организации, лицензией на осуществление образовательной деятельности.

The Contract №
for Paid Supplementary Educational Services to foreign nationals under supplementary general education programs

Kazan city «__» _____ 20__
Federal State Autonomous Institution of Higher Education "Kazan (Volga Region) Federal University" (hereinafter referred to as "University"), acting on the basis of the License No. 1644 of September 22, 2015, issued by the Federal Service for Education and Science Supervision, in the person of First vice-rector Minzaripov R.G. acting on the basis of the power of attorney of December 04, 2020 № 55-08/88 on the one part, _____, carrying out educational activity on the basis of _____ of _____, issued by _____, hereinafter referred to as "Organization", represented by _____, and citizen of _____ (hereinafter referred to as "Customer") and citizen of _____ (hereinafter referred to as "Student")³ on the other part, together referred to as "Parties" have concluded the present Contract on the following.

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The University and the Organization shall provide and the Customer shall pay for the supplementary educational services obtained by the Student according to the a supplementary pre-university (network) general development program that provides training for foreign nationals and stateless persons to master professional educational programs in Russian (level of Russian language domain - A0), jointly implemented by the University and the Organization in a network form (hereinafter referred to as educational program). Mode of study: full-time, involving distant learning. The total of academic hours makes _____, while _____ hours taken at the University and _____ hours at the Organization

The educational program mastering period (length of studies) (individually, in group) is from «__» _____ 20__ г. to «__» _____ 20__ .

1.2. Upon completion of the full educational course and upon the successful passing of the final examination by the Student (if such final examination is foreseen) the latter shall be issued a standard Certificate.

1.3. Upon the termination of the services provided, the Parties shall sign the Act for Paid Supplementary Educational Services Rendered (hereinafter referred to as "Act"). The Act will be signed in the number of copies that corresponds to the number of Parties. In the case that the Customer and the Student refuse to sign the Act without providing any previous written objections to the University and the Organization and also in the case of the failure to present the Act by the mentioned Parties to the University and the Organization during 7 working days from the day of its receipt, the paid supplementary educational services are considered to be accepted by the Customer and the Student.

1.3. Upon the termination of the services provided, the Parties shall sign the Act for Paid Supplementary Educational Services Rendered (hereinafter referred to as "Act"). The Act will be signed in the number of copies that corresponds to the number of Parties. In the case that the Customer and the Student refuse to sign the Act without providing any previous written objections to the University and the Organization and also in the case of the failure to present the Act by the mentioned Parties to the University and the Organization during 7 working days from the day of its receipt, the paid supplementary educational services are considered to be accepted by the Customer and the Student.

2. OBLIGATIONS OF THE UNIVERSITY AND THE ORGANIZATION

The University and the Organization shall :

2.1. Enroll the Student if the latter has fulfilled enrollment requirements established by the Russian Federation legislation, the KFU charter and local regulations of the University foreseen for educational programs, and if the tuition fees have been duly paid within the time period stipulated by the article 6.1 of the present Contract.

2.2. Arrange and provide the services foreseen by the Section 1 of this Contract in compliance with the educational standard, curriculum and schedule worked out by the University and the Organization.

2.3. Create conditions necessary for mastering the supplementary educational program, providing the premises that comply with hygienic and sanitary requirements as well as the equipment that meet necessary academic regulations.

2.4. Provide the Student with the information on the charters of KFU and the Organization and their license for educational activity.

¹ В случае если Учащийся является несовершеннолетним, не достигшим возраста 14 лет, договор от его имени могут заключить его родители (законные представители). В случае если Учащийся является несовершеннолетним в возрасте от 14 до 18 лет, договор он может заключить только с письменного согласия его родителей (законных представителей). ³ If the student hasn't reached the age of 14, the contract on his behalf can be concluded by his parents (legal representatives). In case the student is a minor from 14 to 18 years old, the contract can be concluded only with the written consent of his parents (legal representatives).